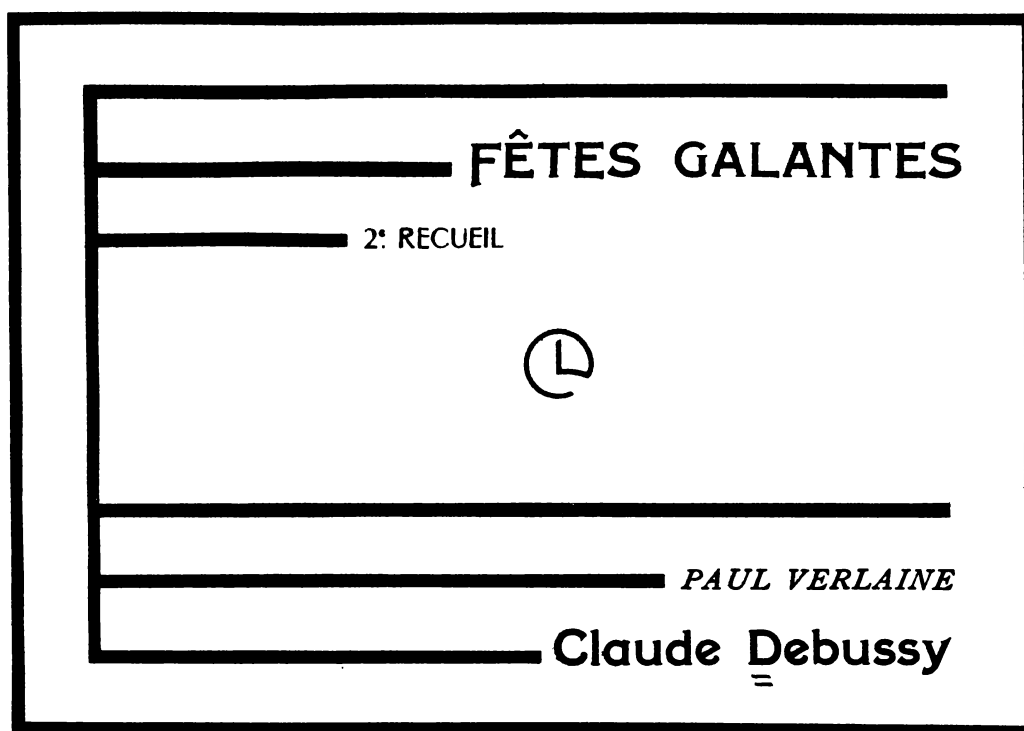




TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

**A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.**

Déposé selon les traités internationaux.

Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand & Fils, 1904, 1906.

Imp. Chambaud et C^e, Paris

En recueil voix élevées. net : 3 fr.

— voix graves . — **3 fr.**

I. Les Ingénus. — 1.75

II. Le Faune. — 1.75

III. Colloque sentimental. — 1.75

Les ingénus

(YOUTHFUL LOVERS)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)



Modéré

CHANT

PIANO

pp doucement soutenu

Les hauts ta - lons luttai-ent a - vec les
 When gen - tle ze - phyr's toss'd a - side the

longues ju - pes, En sor - te que, se - lon le ter - rain et le
 dain - ty dress - es Flashed all too quick such glimpse of ti - ny high heeled

pp

pp

vent, Par-fois lui - saient des bas de jam-bes, trop sou-vent In -
 shoe As made us wish that t'were a hur - ri - cane that blew, Such

pp

pp *pp* *più pp*

Cédez - - - a Tempo

-ter-cep-tés! et nous ai - - mions ce jeu de
 charm it lent: so sweet its play with gown and

Cédez - - - a Tempo

p

du - pes. Parfois aus - si le dard d'un in -
 tress - es And when, be - neath the shade of the

più p *p*

-sec - te ja-loux In - qui - é - tait le col des bel-les sous les bran - - - ches,
 wide spreading boughs, Si - lent we sat, per - chance some ruthless in-sect *dart - - ing His

Peu à peu animé

Et c'é - taient des é - clairs sou - dains de nu - ques blan - - -
 dag - ger keen in - to snow - y arm or neck set smart - - -

Peu à peu animé

mf

Toujours animé

- - ches Et ce ré - - gal com - blait nos
 - - ing Gave us ex - - cuse to soothe while

Toujours animé

p *e* cre - - scen -

jeu - nes yeux de fous.
 mur - ring ten - der vows.

do *f* *dim.* *p* Retenu - - -

Le double moins vite

Le double moins vite Le soir tom - bait, un soir é - qui -
 Warm and se - rene, the charm of the

pp

Retenu

- vo - que d'au - tom - ne: Les bel - - - les,
 even - ing en - thrall - ed us While Beau - - - ty

se pen - dant rê - veu - ses à nos bras, Di - rent a - lors des mots si spé - ci -
 pen - sive sat, and an - swered soft and slow Laughing no long - er at the words we

più pp

Lent

- eux, tout bas, Que notre â - - me de - puis ce
 spoke so low Love was king: to his fai - ry

Lent

p *pp*

so

temps tremble et s'é - - ton - ne. *m. g.*
 world beck - oned and called - us.

pp *più pp* *ppp sf > pp*

Le Faune

(THE DANCING FAUN)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY
(1904)



Andantino (Tempo rubato)

CHANT

PIANO

p ainsi qu'une flûte

più p

*très lointain, sans nuances,
mais pourtant bien rythmé.*

pp

pp avec une expression sourde

pp

Un vieux fau - ne de ter - re
Wrought in an - cient, crumbl - ing

pp

cui - - - te Rit au cen - tre des bou - lin - grins,
plas - - - ter, Laugh - ing, point - ing, a danc - ing faun stood

p

Pré - sa - geant sans doute u - ne sui - te Mau - -
Pre - sag - ing, no doubt, dis - as - ter To

pp

_ vaise à ces ins - - - tants se - reins
 all who tres - - - passed in his wood

pp

Un peu animé

Un peu animé Qui m'ont con - - -
 We trod the

pp

- duit et t'ont con - dui - te, Mé - lan - co - li - ques
 path in youth - ful glad - ness Led by Love and

p *pp*

a Tempo

pé - le - rins, Jus - - - qu'à cette
 hap - py chance Gid - - - dy with

a Tempo *p*

heu - - - re dont la fui - - - te Tour - - -
youth and sum - mer mad - - - ness Caught

p *p* *più p*

- noie au son de tam - bou - - rins
in the whirl of Love's mad dance.

pp *più pp*

pp *pp e perdendo* - - - - *plus rien*

Colloque sentimental

(THE COLLOQUY)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)



Triste et lent

CHANT

PIANO

pp

pp

più pp

p

pp

p

Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux
 With - in the dark and som - bre wood, at last Two

for - mes ont tout à l'heu - re pas - - sé. Leurs yeux sont
 forms are list - less - ly wan - der - ing past: Life - - less their

morts et leurs lèvres sont mol - les, Et l'on en - tend à pei - ne
 eyes: are they dead then, or dy - ing? What are those words they breathe like

p *molto dim.*

leurs pa - ro - les. Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux
 chill winds sigh - ing? With - in the dark and som - bre wood, at last, Two

pp *p*

Retenu

spectres ont é - vo - qué le pas - sé.
 spec - tres are in - vok - ing the past.

Un peu plus mouvementé
très expressif, mélancolique et lointain.

pp *p <-> pp*

- Te souvient-il de notre ex - tase an - cien - ne?
 "Do you re - call the days when we loved one an - o - ther?"

fp *pp*

Retenu - - - - -

— Pour-quoi vou-lez-vous donc qu'il m'en sou-vien - ne?
 That time means no-thing more than a-ny o-ther.

Retenu - - - - -

p

a Tempo

— Ton cœur bat il tou-jours à mon seul
 "Heur-ing me named your blood would fast-er

a Tempo

pp *mf*

nom? Tou-jours vois-tu mon âme en rê-ve? — Non.
 run: Does e-ven mem'ry wake no e-choes?" — None.

pp *p*

Animez et augmentez peu à peu

— Ah! — les beaux
 "Ah! — how we

Animez et augmentez peu à peu

p

jours de bon - - heur in - di - ci - - - - - ble
 loved then, well know - - ing we should not;

p e cresc. molto

8

f m.g. 3

(h)

Retenu - - - - - **a Tempo**

Où nous joi-gnions nos bou - - ches: - C'est pos - si - ble.
 Would that those days had last - - ed! " - They could not.

Retenu - - - - - **a Tempo**

pp subito *pp* *sempre pp*

- Qu'il é - tait bleu, le ciel, et grand l'es -
 "How blue it was, the heaven and Hope soared

très expressif et soutenu *mf*

- poir! - L'es-poir a fui, vain - cu, vers le ciel noir.
 high! - Van-quished is Hope, and lost in the black sky...

p *p*

Retenu - - - 1^o Tempo

Tels ils marchaient dans les a - voi - nes fol - les,
And thus they walked on the thorns of their sow - ing,

p *più p* *pp*

Plus lent

en allant se perdant jusqu'à la fin

Et la nuit seule en - ten - dit leurs pa - ro - - - les.
On - ly the night their se - cret know - - - ing.

Plus lent en allant se perdant jusqu'à la fin

pp *pp*

più pp *plus rien*

FIN



CLAUDE DEBUSSY



Œuvres vocales

Chant et Piano

Prix net

LES CLOCHES, textes français, anglais et allemand (2 tons)	1.35
MANDOLINE, textes français, anglais et allemand (2 tons)	1.75
ROMANCE, textes français, anglais et allemand (2 tons)	1 »
CINQ POÈMES DE BAUDELAIRE :	
Le Balcon	2 »
Harmonie du Soir	1.75
Le Jet d'Eau, textes français et anglais (2 tons) .	2 »
Recueillement	1.75
La Mort des Amants	1.35
<i>En recueil</i>	5 »
TROIS CHANSONS DE FRANCE :	
Rondel " <i>Le temps a laissé son manteau</i> ", textes français et anglais (2 tons)	1.35
La Grotte " <i>Auprès de cette grotte sombre</i> ", textes français et anglais (2 tons)	1.35
Rondel " <i>Pour ce que Plaisance est morte</i> ", textes français et anglais (2 tons)	1.35
<i>En recueil</i>	2.50
FÊTES GALANTES (2 ^e recueil), poésies de Paul VERLAINE :	
I. Les Ingénus, textes français et anglais (2 tons)	1.75
II. Le Faune, — — — — —	1.75
III. Colloque sentimental — — — — —	1.75
<i>En recueil</i>	3 »
PELLÉAS ET MÉLISANDE :	
Récit de Geneviève " <i>La Lettre</i> " (acte I)	1.75
Duo à la Fontaine, <i>Pelléas et Mélisande</i> (acte II).	3.50
Récit de Pelléas " <i>Les Cheveux</i> " (acte III) . . .	2 »
Récit d'Arkel à Mélisande (acte IV)	2.50

Chant et Piano (Suite)

Prix net

12 CHANTS EN RECUEIL, textes français et anglais :

Edon A. Voix élevées	8 »
Edon B. Voix graves.	8 »

Œuvres Lyriques

LA DAMOISELLE ÉLUE, poème lyrique pour voix de femmes, soli, chœur et orchestre :

<i>Partition d'orchestre</i>	15 »
<i>Parties d'orchestre</i>	25 »
<i>Chaque partie supplémentaire</i>	1.50
<i>Chant et piano</i>	4 »
<i>Parties de chœur détachées</i>	

L'ENFANT PRODIGE, cantate *chant et piano*

— Récit et Air de Lia, textes français et anglais (2 tons)	2 »
<i>Partition et Parties d'orchestre</i>	12 »
<i>Chaque partie supplémentaire</i>	1 »
— Récit et Air d'Azaël, textes français et anglais (2 tons)	2 »

PELLÉAS ET MÉLISANDE, Dramelyrique en 5 actes et 12 tableaux de Maurice MAETERLINCK :

<i>Partition chant et piano</i>	20 »
— <i>sur papier Japon</i>	50 »
— <i>sur papier Hollande</i>	50 »
— <i>d'orchestre</i>	200 »

